

**Редакционный совет журнала  
«Вестник Российского университета дружбы народов»**

*В.М. Филиппов — председатель  
Д.П. Билибин — заместитель председателя*

**Члены редакционного совета:**  
*Т.М. Балыхина, В.В. Барабаш, М.А. Давтян,  
В.В. Давыдов, В.Н. Денисенко, А.П. Ефремов, Н.С. Кирабаев,  
Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков, В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев,  
Н.А. Черных, В.А. Фролов, В.А. Цвык,  
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев  
Т.О. Сергеева — ответственный секретарь*

**Редакционная коллегия серии  
«Теория языка. Семиотика. Семантика»**

*Денисенко В.Н.* — академик МАН ПО, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *главный редактор серии*  
*Коваленко А.Г.* — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора серии*  
*Красина Е.А.* — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора серии*  
*Новоспаская Н.В.* — кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*

**Члены редколлегии**  
*Бахтикиреева У.М.* — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН  
*Владимирова Т.Е.* — доктор филологических наук, профессор, профессор Центра международного образования МГУ  
*Карпов А.С.* — заслуженный деятель науки РФ, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН  
*Кихней Л.Г.* — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры истории журналистики и литературы Института международного права и экономики им. А.С. Грибоедова  
*Крылова О.А.* — академик МАН ПО и РАЕН, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН  
*Нижников С.А.* — доктор философских наук, профессор, профессор кафедры истории философии факультета гуманитарных и социальных наук РУДН  
*Новикова М.Л.* — академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка юридического факультета РУДН  
*Синячкин В.П.* — доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН  
*Тарасов Е.Ф.* — доктор филологических наук, профессор, заведующий отделом психолингвистики Института языкознания РАН  
*Чулкина Н.Л.* — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН

**Индекс журнала в каталоге подписных изданий  
Агентства «Роспечать» — 80555**

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

**Уважаемые коллеги!**

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

*Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.  
Каждая серия — 4 номера в год.*

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.  
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

# ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия  
ТЕОРИЯ ЯЗЫКА.  
СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА

2013, № 4

Серия издается с 2010 г.

Российский университет дружбы народов

---

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕКСТ И ДИСКУРС

- Валентинова О.И.** Причинные основания средневекового принципа соотношения формы и содержания: *литургийная проповедь митрополита Илариона* ..... 5
- Гейченко С.А.** Русский философский текст: механизмы наррации и типология сверх-фразовых структур (в трудах П.А. Флоренского и А.Ф. Loseva) ..... 18
- Максименко О.И., Подрядова В.В.** Поликодовый музыкальный поэтический дискурс ..... 27

### ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ТВОРЧЕСТВО И ЕГО РОЛЬ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

- Джусупов Маханбет.** Пятитомник «Русская поэзия XX век» и русскоязычные поэты-инофоны (на примере творчества Олжаса Сулейменова) ..... 38
- Голубович Н.В.** Художественные модели реальности в прозе М. Булгакова 1920-х гг. и принципы их создания ..... 47

### КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- Dalberganova L.Y., Zharkynbekova Sh.K.** Cognitive Model of the Subjective Causality (in the German and Russian Languages) ..... 56

<b>Щенникова Н.В.</b> Влияние рекламных текстов на языковое сознание современного подростка: экспериментальное исследование .....	68
<b>Чернов Д.Н., Морослин П.В., Мамонтов А.С.</b> К вопросу об объекте изучения проблемы социокультурной обусловленности речезыкового развития ребенка .....	75
<b>Тариева Л.У.</b> Рефлексивный режим интерпретации канонической речевой ситуации ...	84

## СИМВОЛИЧНОСТЬ ЯЗЫКА

<b>Мажитаева Ш., Муратова А.</b> Передача скрытого значения при помощи знаков ....	90
<b>Тимон-Рудковская М.М.</b> Символика понятия «честь» в среде русского офицерства в начале XX в. (по воспоминаниям А.И. Деникина) .....	98

## ЛЕКСИЧЕСКАЯ И ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА. ТОПОНИМИКА

<b>Коняева Е.А.</b> Особенности лексического состава деловой корреспонденции на русском и французском языках .....	102
<b>Козловская Е.С.</b> Вовлечение категории времени в интерпретационную модель образа преступника .....	108
<b>Журавлева Н.Ю.</b> Функционирование катойконимов и этнонимов в мексиканском культурном пространстве .....	114
<b>Мартыненко И.А.</b> Анализ некоторых испаноязычных топонимов США .....	123

## НАУЧНАЯ ХРОНИКА

<b>Преображенский С.Ю.</b> XV Международная славянская конференция «Польские и восточнославянские языковые, литературные и культурные контакты: история, настоящее состояние, перспективы», 28—29 июня 2013 г., г. Ольштын, Польша, Институт восточного славянства, Варминско-Мазурский университет .....	131
<b>Преображенский С.Ю.</b> Международная конференция «Вильнюс::Гетеротопии», 19—21 сентября 2013 г., Вильно-Вильна-Вильнюс, Литва .....	134

<b>НАШИ АВТОРЫ</b> .....	136
--------------------------	-----

# BULLETIN

## of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

*Series*

**THEORY OF LANGUAGE.  
SEMIOTICS. SEMANTICS**

**2013, N 4**

*Series founded in 2010*

Peoples' Friendship University of Russia

---

### CONTENTS

#### TEXT AND DISCOURSE

- Valentinova O.I.** Aetiological Arguments of the 'Form and Content Correlation' Mediaeval Principle: Liturgy Sermon of Metropolitan Ilarion ..... 5
- Geichenko S.A.** Russian Philosophical Text: Narration Mechanisms and Larger-then-thesentence Structures (works by P.A. Florensky and A.F. Losev) ..... 18
- Maksimenko O.I., Podryadova V.V.** Polycode Musical Poetic Discourse ..... 27

#### LITERARY WORKS AND THEIR ROLE IN THE MODERN WORLD

- Mahanbet Dzhusupov.** Five-volume Edition "Russian Poetry. XX century" and Inophone Russian-Speaking Poets (creative works by Olzhas Suleymenov) ..... 38
- Golubovich N.V.** Art Reality Models in M. Bulgakov's Prose of the 1920-s and Principles of Their Creation ..... 47

#### COGNITIVE RESEARCH

- Дальбергенова Л.Е., Жаркынбекова Ш.К.** Когнитивная модель субъективной каузации (на примере немецкого и русского языков) ..... 56

<b>Schennikova N.V.</b> The Influence of the Advertisements on Linguistic Consciousness of Modern Adolescents: Experimental Research.....	68
<b>Chernov D.N., Moroslin P.V., Mamontov A.S.</b> On the Object of Studying the Problem of Sociocultural Dependence of Speech and Language Development of a Child .....	75
<b>Tarieva L.U.</b> The Reflexive Mode of Interpretation of Canonical Speech Situation .....	84

## SYMBOLISM OF LANGUAGE

<b>Mazhitaeva Sh., Muratova A.</b> Rendering of Hidden Meanings by Means of Signs .....	90
<b>Timon-Rudkovskaya M.M.</b> Symbolic Notion of “Honor” among Russian’s Army Officers in the Early XXTH century (according to the Memoirs of A.I. Denikin) .....	98

## LEXICAL AND GRAMMATICAL SEMANTICS.

### TOPONYMICS

<b>Konyaeva E.A.</b> Features of Lexical Composition in Business Correspondence in Russian and French .....	102
<b>Kozlovskaya E.S.</b> The Category of Time as a Part of the Interpretational Model of the Image of a Criminal .....	108
<b>Zhuravleva N.Yu.</b> Functioning of Demonyms (Gentilic) in Mexican Culture .....	114
<b>Martynenko I.A.</b> Analysis of Some U.S. Place Names of Spanish Origin .....	123

## SCIENTIFIC CHRONICLES

<b>Preobrazhensky S.Yu.</b> XV International Slavonic Conference ‘Polish and Eastern-Slavonic Language, Literature and Cultural Contacts: History, Present-Day Situation, Prospects’, June, 28—29th, 2013, Olsztyn, Poland, the Institute of Eastern Slavdom, Varminsky-Mazur University .....	131
<b>Preobrazhensky S.Yu.</b> The International Conference ‘Vilnius::Heterotopies’ September, 19—20 <sup>th</sup> , 2013 .....	134

<b>OUR AUTHORS</b> .....	136
--------------------------	-----